

Table of Contents

Technical Papers

Automatic Rule Learning for Resource-Limited MT	1
<i>Jaime Carbonell, Katharina Probst, Erik Peterson, Christina Monson, Alon Lavie, Ralf Brown, and Lori Levin</i>	
Toward a Hybrid Integrated Translation Environment	11
<i>Michael Carl, Andy Way, and Reinhard Schäler</i>	
Adaptive Bilingual Sentence Alignment	21
<i>Thomas C. Chuang, GN You, and Jason S. Chang</i>	
DUSTer: A Method for Unraveling Cross-Language Divergences	31
for Statistical Word-Level Alignment <i>Bonnie J. Dorr, Lisa Pearl, Rebecca Hwa, and Nizar Habash</i>	
Text Prediction with Fuzzy Alignments	44
<i>George Foster, Philippe Langlais, and Guy Lapalme</i>	
Efficient Integration of Maximum Entropy Lexicon Models within	54
the Training of Statistical Alignment Models <i>Ismael García-Varea, Franz J. Och, Hermann Ney, and Francisco Casacuberta</i>	
Using Word Formation Rules to Extend MT Lexicons	64
<i>Claudia Gdaniec and Esmé Manandise</i>	
Example-Based Machine Translation via the Web	74
<i>Nano Gough, Andy Way, and Mary Hearne</i>	
Handling Translation Divergences: Combining Statistical and Symbolic	84
Techniques in Generation-Heavy Machine Translation <i>Nizar Habash and Bonnie Dorr</i>	
Korean-Chinese Machine Translation Based on Verb Patterns	94
<i>Changhyun Kim, Munpyo Hong, Yinxia Huang, Young Kil Kim, Sung Il Yang, Young Ae Seo, and Sung-Kwon Choi</i>	
Merging Example-Based and Statistical Machine Translation: An Experiment ...	104
<i>Philippe Langlais and Michel Simard</i>	
Classification Approach to Word Selection in Machine Translation	114
<i>Hyo-Kyung Lee</i>	

Better Contextual Translation Using Machine Learning 124
Arul Menezes

Fast and Accurate Sentence Alignment of Bilingual Corpora 135
Robert C. Moore

Deriving Semantic Knowledge from Descriptive Texts Using an MT System 145
*Eric Nyberg, Teruko Mitamura, Kathryn Baker, David Svoboda,
Brian Peterson, and Jennifer Williams*

Using a Large Monolingual Corpus to Improve Translation Accuracy 155
Radu Soricut, Kevin Knight, and Daniel Marcu

Semi-automatic Compilation of Bilingual Lexicon Entries from 165
Cross-Lingually Relevant News Articles on WWW News Sites
Takehito Utsuro, Takashi Horiuchi, Yasunobu Chiba, and Takeshi Hamamoto

Bootstrapping the Lexicon Building Process for Machine Translation 177
between ‘New’ Languages
Ruvan Weerasinghe

User Studies

A Report on the Experiences of Implementing an MT System for Use 187
in a Commercial Environment
Anthony Clarke, Elisabeth Maier, and Hans-Udo Stadler

Getting the Message In: A Global Company’s Experience with the New 195
Generation of Low-Cost, High Performance Machine Translation Systems
Verne Morland

An Assessment of Machine Translation for Vehicle Assembly Process 207
Planning at Ford Motor Company
Nestor Rychtyckyj

System Descriptions

Fluent Machines’ EliMT System 216
Eli Abir, Steve Klein, David Miller, and Michael Steinbaum

LogoMedia TRANSLATE™, version 2.0 220
Glenn A. Akers

Natural Intelligence in a Machine Translation System	224
<i>Howard J. Bender</i>	
Translation by the Numbers: Language Weaver	229
<i>Bryce Benjamin, Kevin Knight, and Daniel Marcu</i>	
A New Family of the PARS Translation Systems	232
<i>Michael Blekhman, Andrei Kursin, and Alla Rakova</i>	
MSR-MT: The Microsoft Research Machine Translation System	237
<i>William B. Dolan, Jessie Pinkham, and Stephen D. Richardson</i>	
The NESPOLE! Speech-to-Speech Translation System	240
<i>Alon Lavie, Lori Levin, Robert Frederking, and Fabio Pianesi</i>	
The KANTOO MT System: Controlled Language Checker and Lexical	244
Maintenance Tool	
<i>Teruko Mitamura, Eric Nyberg, Kathy Baker, Peter Cramer,</i>	
<i>Jeongwoo Ko, David Svoboda, and Michael Duggan</i>	
Approaches to Spoken Translation	248
<i>Christine A. Montgomery, Naicong Li</i>	
Author Index	253

Machine Translation: From Research to Real Users
5th Conference of the Association for Machine
Translation in the Americas, AMTA 2002 Tiburon, CA,
USA, October 6-12, 2002. Proceedings
Richardson, S.D. (Ed.)
2002, XXII, 258 p., Softcover
ISBN: 978-3-540-44282-0